

الْحُمَمَاتُ وَلَقَدْ رَأَيْتُ السَّقَائِينَ يَصُبُّونَ الْمَاءَ عَلَيْهَا فَمَا يَجَاوِزُ الْمَوْضِعَ الَّذِي يَصُبُّ فِيهِ إِلَّا وَيَلْتَهَبُ الْمَوْضِعَ مِنْ حِينِهِ وَأَكْثَرَ الطَّائِفِينَ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ يَلْبَسُونَ الْجَوَارِبَ وَكَانَ أَبُو الْعَبَّاسِ بْنُ مَرْزُوقٍ يَطُوفُ حَائِئِ الْقَدَمِينَ وَرَأَيْتُهُ يَوْمًا يَطُوفُ فَاحْبَبْتُ أَنْ أَطُوفَ مَعَهُ فَوَصَلْتُ الْمَطَافَ وَارْدَتِ اسْتِلامُ الْحَجْرِ الْأَسْوَدِ فَلَحَقَنِي لَهَبُ تِلْكَ الْحِجَارَةِ وَارْدَتِ الرَّجُوعَ بَعْدَ تَقْبِيلِ الْحَجْرِ فَمَا وَصَلْتُهُ إِلَّا بَعْدَ جَهْدٍ عَظِيمٍ وَرَجَعْتُ فَلَمْ أَطِفْ وَكُنْتُ أَجْعَلُ بِجَادِي⁽¹⁾ عَلَى الْأَرْضِ وَأَمَشِي عَلَيْهِ حَتَّى بَلَغْتُ الرِّوَاقَ وَكَانَ فِي ذَلِكَ الْعَهْدِ بِمَكَّةَ وَزَيْرُ غَرْنَاطَةَ وَكَبِيرُهَا أَبُو الْقَاسِمِ مُحَمَّدُ بْنُ مُحَمَّدِ بْنِ الْفَقِيهِ أَبِي الْحَسَنِ سَهْلُ بْنُ مَالِكِ الْأَزْدِيِّ وَكَانَ يَطُوفُ كُلَّ

et elles devenaient par la chaleur du soleil comme des plaques chauffées. Je vis les porteurs d'eau qui en répandaient sur elles, et à peine l'eau quittait la place où elle était versée, que celle-ci s'enflammait immédiatement. La plupart de ceux qui font les tournées en ce temps-là chaussent des bas, tandis qu'Abou'l'abbâs, fils de Marzouk faisait ses tournées nu-pieds. Je le vis un jour ainsi et je désirai faire les tournées avec lui. J'arrivai à l'endroit des processions, et je voulus embrasser la pierre noire; mais la chaleur des pierres dont il a été question ci-dessus me saisit, et je me décidai à m'en retourner, toutefois après avoir baisé ladite pierre. Je n'y pus arriver qu'avec un effort extrême. Ensuite je m'en allai et je ne fis pas les tournées; je plaçai mon manteau (ou, suivant une autre leçon, mon tapis à prier) sur le sol, et je marchai sur lui jusqu'à mon arrivée au péristyle.

Il y avait à cette époque à la Mecque le vizir de Grenade, le principal personnage de cette ville, Abou'lkâcim Mohammed, fils de Mohammed, fils du docteur Abou'lhaçan Sahl, fils de Mâlic alazdy. Il faisait, tous les jours, sept fois soixante